

ANALISIS DEIKSIS BAHASA MANDARIN DALAM FILM MY OLD CLASSMATE (同桌的妳):

KAJIAN PRAGMATIK

Mhd. Pujiono¹⁾; Tengku Kasa Rullah Adha²⁾; Jenyfer Glory Mutiara Napitupulu³⁾
Program Studi Bahasa Mandarin, Universitas Sumatera Utara

Email: mhd.pujiono@usu.ac.id ; kasa@usu.ac.id ; jenifer14glory@gmail.com

Abstrak

Judul dari skripsi ini adalah Analisis Deiksis Bahasa Mandarin dalam Film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) Karya Gao Xiaosong: Kajian Pragmatik. Adapun tujuan dari penelitian ini ialah: 1. Untuk mengetahui jenis-jenis deiksis apa saja yang terdapat dalam Film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ). 2. Menganalisis penggunaan deiksis yang memiliki makna tuturan dari setiap tuturan yang mengandung deiksis dalam Film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ). Data dalam penelitian ini ialah berupa teks dialog bahasa mandarin dalam Film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) karena di teks dialog tersebut adanya kalimat-kalimat Bahasa Mandarin yang kata-katanya bersifat deiksis. Penelitian ini menggunakan metode pengumpulan data dengan metode simak dan catat. Teknik keabsahan data yang dipakai dalam penelitian ini adalah triangulasi sumber. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat lima jenis deiksis dalam Film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) yaitu: deiksis persona, deiksis tempat, deiksis waktu, deiksis wacana, deiksis sosial. Adapun penelitian ini menunjukkan bahwa deiksis dalam setiap kata di dalam teks dialog mengandung pada konteks tuturan. Dan deiksis juga perlu diteliti supaya tidak adanya kesalahan dalam memahami penafsiran makna dalam tuturan yang mengandung kata deiksis.

Kata Kunci: deiksis; jenis-jenis deiksis; penggunaan deiksis dalam Film My Old Classmate 《同桌的妳》 ; pragmatik.

Abstract

The title of this thesis is Analysis of Chinese Deixis in the Film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) by Gao Xiaosong: Pragmatic Studies. The aims of this research are: 1. To find out what types of deixis are contained in the film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de n). 2. Analyzing the use of deixis which has a speech meaning from each speech containing deixis in My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) film. The data in this study are in the form of Chinese dialogue texts in the film My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de n) because in the dialogue texts there are Chinese sentences whose words are deixis. This study uses the method of data collection with the method of listening and noting. The data validity technique used in this research is source triangulation. The results of this study indicate that there are five types of deixis in My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) film, namely: person deixis, place deixis, time deixis, discourse deixis, and social deixis. This research shows that the deixis in every word in the dialogue text

is in the context of speech. And deixis also needs to be researched so that there are no mistakes in understanding the meaning of speech containing the word deixis.

Kata Kunci: *deixis, types of deixis; use of deixis; in My Old Classmate 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) film; pragmatics.*

1. PENDAHULUAN

Sebagai makhluk sosial, manusia selalu berhubungan dengan orang lain dalam kehidupannya. Bahasa memiliki fungsi komunikasi antar manusia menjadi sangat penting. Dalam hal ini, peran bahasa sebagai alat komunikasi dalam kehidupan manusia sangat penting.

Menurut Dardjowidjojo (2003:16) bahasa merupakan suatu sistem simbol lisan yang arbiter yang digunakan oleh anggota suatu masyarakat bahasa untuk berkomunikasi serta berinteraksi satu sama lain, berdasarkan pada budaya yang mereka miliki bersama. Namun hanya bahasa yang dapat merealisasikan suatu maksud yang diinginkan oleh manusia dalam segala hal.

Menurut leech (1993:8) pragmatik adalah suatu kajian tentang makna dalam kaitannya dengan situasi-situasi ujar (speech situations) yang mencakup unsur-unsur penyapa serta yang disapa, konteks, tujuan, tindak ilokusi, tuturan, waktu, dan tempat.

Pembahasan tentang pragmatik mencakup juga pembahasan tentang deiksis, implikatur, praanggapan, tindak bahasa, dan stuktur percakapan. Penulis mengambil salah satu pembahasan di antara cakupan pragmatik tersebut dalam karya ilmiah ini, yaitu tentang deiksis. Purwo (dalam Nadar 2004:54) mengatakan bahwa sebuah kata bersifat deiksis jika refrennya berpindah-pindah atau berganti-ganti, tergantung pada saat tempat dituturkannya kata itu. Jadi, sebuah bentuk bahasa bisa dikatakan bersifat deiksis jika acuan, rujukan, dan refrennya berpindah-pindah atau berganti tergantung siapa yang sebagai pembicara juga pada waktu dan tempat dituturkan, deiksis artinya kata yang tidak mempunyai refren yang tetap.

Masih bertautan dengan deiksis, Menurut Levinson (dalam Putrayasa, 2015:41) ada lima bentuk deiksis, yaitu deiksis persona, deiksis tempat, deiksis waktu, deiksis wacana, dan deiksis sosial.

Dari penjabaran tentang deiksis diatas, penulis tertarik untuk memfokuskan penelitiannya pada deiksis dalam film *My Old Classmate* 《同桌的妳》. Adapun alasan penulis memilih film ini karena film ini memiliki genre komedi romantis. Film ini bukan seperti drama-drama yang jalan ceritanya mudah ketebak, tetapi film ini mempunyai gayanya sendiri yang unik tapi tidak mengurangi genre sebenarnya. Film ini juga dapat dikatakan

memiliki genre melodrama, walaupun kita dibawa tertawa, tersenyum sepanjang jalan ceritanya, kita tetap bisa merasakan aura film ini adalah melodrama.

Film ini menceritakan tentang dua orang yang bermula dari sebangku dan menjadi sama-sama suka, yang pada akhirnya mereka harus berpisah demi masa depan masing-masing. Orang tua mereka pun tidak saling setuju dengan hubungan mereka. Zhou Xiaozhi ingin berkuliah di universitas Bei Jing. Lin Yi juga berusaha keras untuk lulus, namun akhirnya gagal diterima di universitas Bei Jing. Beberapa waktu kemudian Lin Yi Kembali bertemu dengsn XiaoZhi di universitas Xia Men. Sebelum mereka mengikuti ujian masuk universitas Bei Jing dan akhirnya mereka kuliah dikampus yang sama, merekammebuat perjanjian bahwa jika mereka akhirnya kuliah dikampus yang sama XiaoZhi memberikan motivasi bahwa jika mereka berdua kuliah di universitas yang sama XiaoZhi akan ,emjadikan LinYi kekasihnya, dan karena mereka sekarang kuliah dikampus yang sama maka LinYi meminta untuk XiaoZhi untuk menepati janjinya. Karena mereka berdua telah melewati batas, sehingga terjadilah hal yang tidak diinginkan yaitu XiaoZhi hamil, mereka berdua pun menjadi panik, akhirnya memutuskan untuk melakukan aborsi. Akibatnya, XiaoZhi dirawat di Rumah sakit dan XiaoZhi sangat marah kepada LinYi, karena Lin Yi tidak pernah menjenguknya atau menanyakan kabarnya dari ia masuk rumah sakit sampai ia Kembali ke asrama. Dan akhirnya XiaoZhi memilih untuk berpisah dengan LinYi. Akan tetapi, karena ingin memenuhi impian XiaoZhi ke Amerika, LinYi mencoba dengan giat mencari pekerjaan di Amerika dan akhirnya dia diterima di salah satu perusahaan. XiaoZhi saat ingin kuliah di universitas Stanford, dan ia mengikuti test seleksi masuk. Dan selang beberapa waktu, LinYi memintanya untuk meyusulnya, tapi XiaoZhi merasa khawatir karena ia gagal diterima di universitas Stanford, tapi dia tidak mengakuinya pada LinYi dan XiaoZhi pun menolak ajakan LinYi.

10 tahun berlalu, akhirnya dia menerima sebuah undangan pernikahan, dan tidak lain adalah undangan pernikahan XiaoZhi. Membaca undangan itu membuat dia kembali ke China.

2. METODE PENELITIAN

Metode merupakan suatu cara yang bisa dipergunakan peneliti dan dapat dilaksanakan dengan cara terencana, sistematis, dan dapat mencapai tujuan. Dalam penelitian ini memakai metode penelitian kualitatif, karena bentuk dan jenis data pada penelitian berupa kata khususnya deiksis yang dianalisis memakai metode deskriptif. Menurut Bogdan dan Taylor (1992:21), bahwa penelitian kualitatif ialah prosedur penelitian yang mampu membuat data deskriptif berupa ucapan, tulisan, serta perilaku berasal orang-orang yang diamati. Jadi, salah

satu alasan penelitian ini memakai penelitian kualitatif adalah karena hasil dari penelitian ini berupa data deksriptif yang terdapat dari data-data yang berasal dari sumber yang diteliti dan dapat dipercaya.

(1) Teknik Pengumpulan Data

Teknik pengumpulan dalam penelitian ini menggunakan metode simak dan catat. Penulis dan peneliti hanya terlibat sebagai pengamat apa yang dikatakan oleh para tokoh dalam berdialog, karena objek yang diteliti berupa bahasa yang sifatnya teks, maka dipilih metode simak. Pada penelitian yang menggunakan metode simak ini harus disertai dengan teknik catat, berarti peneliti mencatat data yang dinilai tepat dalam kajian deiksis.

Adapun langkah-langkah pengumpulan data yang dilakukan peneliti adalah sebagai berikut:

1) Simak

Menonoton secara berulang-ulang dan menyimak dengan seksama untuk menganalisis objek yang diteliti yaitu teks percakapan atau dialog antar tokoh pada film *My Old Classmate* 《同桌的妳》(Tóng zhuō de nǚ).

2) Mencatat

Mencatat setiap dialog yang berhubungan atau berkaitan dengan masalah penelitian. Pencatatan akan dilakukan saat data berupa kalimat-kalimat yang di dalamnya ada kata-kata bersifat deiksis yang dinilai cukup untuk dijadikan data penelitian.

(2) Teknik Analisis Data

Teknik analisis data dalam penelitian ini menggunakan model penelitian Miles dan Huberman (1992), untuk menganalisis data dalam penelitian kualitatif akan dilakukan melalui tiga tahap, yaitu reduksi data, penyajian data, penarikan kesimpulan/verifikasi data.

Adapun langkah-langkah analisis data tersebut dalam penelitian ini dilakukan dengan:

1) Reduksi Data

Mereduksi data berarti merangkum, menentukan hal-hal yang pokok, memfokuskan di hal-hal yang penting. Data yang sudah direduksi akan memberikan gambaran yang lebih jelas, mempermudah peneliti untuk melakukan pengumpulan data yang selanjutnya. Pada tahap ini peneliti akan menganalisis kata-perkata dari dialog para tokoh dalam film *My Old Classmate* 《同桌的妳》(Tóng zhuō de nǚ).

2) Penyajian Data

Dari seluruh data yang telah direduksi, kemudian data-data tersebut akan dianalisis sesuai pengelompokkan bentuk dan fungsi masing-masing deiksis dalam bentuk kata-kata dan tabel.

(3) Penarikan kesimpulan atau verifikasi

Langkah selanjutnya ialah tahap penarikan kesimpulan sesuai temuan dan melakukan verifikasi data. Proses untuk mendapatkan bukti-bukti pada penelitian ini yang disebut sebagai verifikasi data. Kesimpulan yang dikemukakan di tahap awal didukung oleh kuat bukti-bukti dalam arti konsisten dengan kondisi yang akan ditemukan ketika penelitian ini dilakukan. Hasil dari penelitian ini, data yang sudah direduksi, dianalisis, dan disajikan akan ditarik kesimpulan berupa bentuk dan fungsi deiksis yang terdapat dalam film *My Old Classmate* 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ).

(4) Data dan Sumber Data

Data dalam penelitian ini berupa data yang berbentuk kata-kata, teks, dan kalimat dari dialog yang dituturkan oleh tokoh dalam film *My Old Classmate* 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) kemudian dipilih data yang menunjukkan deiksis melalui teks. Teks tersebut dibuat dengan cara, terlebih dahulu menyimak pembicaraan para tokoh dan kemudian pilihlah kalimat yang mengandung unsur deiksis.

Sumber data dalam penelitian ini adalah film *My Old Classmate* 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ). Dalam penelitian ini film ini dipilih sebagai sumber data karena adanya interaksi antartokoh melalui dialog dan percakapan antartokoh sehingga memungkinkan adanya deiksis.

3. HASIL DAN PEMBAHASAN

3.1 HASIL

Data dari hasil penelitian dalam Film *My Old Classmate* 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) adalah berupa data yang berbentuk kata-kata, teks, dan kalimat dari dialog yang difokuskan pada jenis-jenis deiksis dalam Film *My Old Classmate* 《同桌的妳》 (Tóng zhuō de nǚ) dan penggunaannya.

Jumlah Data Deiksis Berdasarkan Jenis-jenis Deiksis

No.	Jenis Deiksis	Jumlah Data
1.	Deiksis Persona	158

2.	Deiksis Tempat	18
3.	Deiksis Waktu	20
4.	Deiksis Wacana	51
5.	Deiksis Sosial	26

Berdasarkan tabel jumlah data deiksis berdasarkan jenis-jenis deiksis terdapat 273 deiksis yang terbagi atas 158 data deiksis persona yang dibagi lagi menjadi kategori deiksis persona pertama, persona kedua, persona ketiga, 18 data deiksis tempat, 20 data deiksis waktu, 51 data deiksis wacana, 26 data deiksis sosial.

3.2 PEMBAHASAN

Penggunaan Deiksis Yang Terdapat Pada Film My Old Classmate

(1) Deiksis Persona

1) Deiksis Persona Pertama

我： saya



Gambar 3:1: Film pada menit ke 00:05:28

Kalimat Tuturan: 那是我见到周小栀的第一面

(Nà shì wǒ jiàn dào zhōu xiǎo zhī de dì yī miàn)

(itu adalah pertama kalinya aku melihat Zhou Xiaozhi)

Konteks Tuturan: Ada seorang anak perempuan bernama Zhou Xiaozhi. Dia murid baru disekolah itu, dia diberi sambutan hangat oleh guru dan murid-murid dikelas itu,

dia memperkenalkan dirinya hingga yang diimpikannya. Kemudian ia dipersilahkan duduk disebelah Lin Yi, dan Lin Yi pun terpesona saat Zhou Xiaozhi melepas kacamatanya.

Analisis: kata 我 pada tuturan diatas merujuk kepada Lin Yi, yaitu sebagai penutur. Yang pada saat itu ia sangat kaget melihat paras Xiao Zhi saat kacamatanya dilepas. Kata 我 artinya *saya* yang termasuk kedalam jenis deiksis persona pertama tunggal.

2) Deiksis Persona Kedua

您: kamu



Gambar 3:2: Film pada menit ke 00:16:23

Kalimat Tuturan: 您再和校领导说说
(Nín zài hé xiào lǐngdǎo shuō shuō)
(Bicaralah dengan kepala sekolah lagi)

Konteks Tuturan: Orang tua Lin Yi dan Zhou Xiaozhi dipanggil wali kelas mereka, karena mereka ketahuan mengikuti kegiatan aksi demo, yang dimana itu dilarang oleh pihak sekolah untuk diikuti murid. Dan orangtua Lin Yi pun memohon kepada walikelas agar anaknya tidak dikeluarkan, dan dibicarakan kembali kepada kepala sekolah.

Analisis: Kata 您 pada tuturan diatas merujuk kepada Wali Kelas yang sedang marah, maka orang tua Lin Yi menyebut wali kelas dengan sapaan 您 untuk menunjukkan rasa kesopanan dan memohon agar lebih sopan . Kata 您 yang artinya *anda*, termasuk dalam jenis deiksis persona kedua tunggal.

3) Deiksis Persona Ketiga

他: Dia



Gambar 3:3: Film pada menit ke 00:16:30

Kalimat Tuturan: 他的志向适当一个作家

(Tā de zhìxiàng shìdàng yīgè zuòjiā)

(Ambisinya cocok untuk seorang penulis)

Konteks Tuturan: Orang tua Lin Yi bermohon kepada wali kelas agar anaknya tidak dikeluarkan dan minta kembali dibicarakan kepada kepala sekolah karena jika tidak, kelak anak mereka bakal sulit mencari pekerjaan. Dan wali kelas pun mengatakan bahwa pekerjaan yang cocok untuk dia adalah seorang penulis, karena penulis tidak perlu mencari pekerjaan.

Analisis: Kata 他 pada tuturan diatas merujuk kepada Lin Yi yang sedang dimarahi wali kelas karena dia mengikuti kegiatan demo. Kata 他 yang artinya *dia laki-laki* termasuk dalam jenis deiksis persona ketiga tunggal.

(2) Deiksis Tempat

这里: Disini



Gambar 3:4: Film pada menit ke 00:58:09

Kalimat Tuturan: 这里头不安全

(Zhèlǐ tóu bù ānquán)

(Disini tidak aman)

Konteks Tuturan: Zhou Xiaozhi nekat mendatangi gedung isolasi untuk menjumpai Lin Yi dan saat Lin Yi tau bahwa Zhou Xiaozhi naik tangga ke jendela kamarnya untuk menjumpainya, dia marah dan berkata “kembalilah ke asrama mu, aku baik-baik saja” dan Zhou Xiaozhi berkata “ayo keluar, disini tidak aman, seseorang telah dibawa pergi”.

Analisis: Kata 这里 dalam tuturan ini merujuk pada tempat gedung isolasi Lin Yi yang didatangi Zhou Xiaozhi. Kata 这里 artinya *disini* yang termasuk dalam jenis deiksis tempat.

那: Disana



Gambar 3:5: Film pada menit ke 00:04:52

Kalimat Tuturan: 你就先将就着走那儿吧

(Nǐ jiù xiān jiāng jiùzhe zǒu nǎ'èr ba)

(Pergi duduk disana untuk saat ini)

Konteks Tuturan: Zhou Xiaozhi adalah murid baru pindahan dari luar kota, ini hari pertamanya masuk sekolah dan bertemu teman-teman baru. Saat sampai dikelas dia disambut dengan hangat oleh murid dikelas itu dan dengan wali kelas yang ramah juga, kemudian ia dipersilahkan untuk memperkenalkan dirinya, setelah ia memperkenalkan dirinya, ia disuruh duduk oleh guru disebelah laki-laki bernama Lin Yi.

Analisis: Kata 那 dalam tuturan diatas merujuk pada tempat duduk untuk Zhou Xiaozhi yang ditujuk oleh guru. Kata 那 artinya *sana* yang termasuk dalam jenis deiksis tempat.

(3) Deiksis Waktu : 今天: Hari ini



Gambar 3:6: Film pada menit ke 01:18:02

Kalimat Tuturan: 今天一下来了这么多同学

(Jīntiān yī xiàláile zhème duō tóngxué)

(Aku banyak bertemu kalian hari ini)

Konteks Tuturan: Feng Zhe berterimakasih kepada semua sahabat-sahabat Zhou Xiaozhi yang telah hadir diacara tunangan mereka. Tiba-tiba Feng Zhe datang ke meja Zhou Xiaozhi yang sedang bareng sahabat-sahabat sekolahnya untuk mengajak bersulang bersama. Dan dia mengucapkan “terima kasih kalian semua telah peduli kepada Zhou Xiaozhi selama bertahun-tahun”

Analisis: Kata 今天 dalam tuturan ini merujuk pada hari dimana mereka tunangan dan semua sahabat-sahabat Zhou Xiaozhi yang ia rindukan hadir semua, dan Feng Zhe calon suami Zhou Xiaozhi bertemu mereka semua dihari itu. Kata 今天 artinya *hari ini* yang termasuk dalam jenis deiksis waktu.

现在: Sekarang



Gambar 3:7: Film pada menit ke 00:50:18

Kalimat Tuturan: 现在情况已经稳定了

(Xiànzài qíngkuàng yǐjīng wěndingle)

(Hari ini kondisinya sekarang stabil)

Konteks Tuturan: Zhou Xiao tiba2 mengalami pendarahan saat dikamar asramanya dan dia pun langsung berteriak minta tolong kepada teman sekamarnya, temannya pun langsung berteriak panik langsung memanggil ambulans. Dibawalalah Zhou Xiaozhi kerumah sakit dan langsung menuju IGD setelah diperiksa dokter, ayah Zhou Xiaozhi pun langsung menanyakan kedokter bagaimana putrinya. Dokter menjawab bahwa dia kehilangan banyak darah karena aborsi, tapi keadaanya sekarang sudah stabil.

Analisis: Kata 现在 dalam tuturan ini merujuk pada waktu keadaan Zhou Xiaozhi yang sudah mulai stabil sehabis kehilangan banyak darah. Kata 现在 artinya *sekarang* yang termasuk dalam jenis deiksis waktu.

(4) Deiksis Wacana

这: ini



Gambar 3:8: Film pada menit ke 00:11:44)

Kalimat Tuturan: 要不我背你吧 这样太慢了

(Yào bù wǒ bèi nǐ ba zhèyàng tài mànle)

(Kenapa aku tidak menggendongmu? Ini terlalu lambat)

Konteks Tuturan: Pada saat piket kebersihan kelas sepulang sekolah Miaomiao sedang membersihkan jendela kelas dan mengelapnya, saat ia membersihkan jendela bagian atas, Zhou Xiaozhi melihatnya ia tidak mengelap sampai bagian paling atas, padahal dia cukup tinggi dibanding Zhou Xiaozhi dan dia mengatakan bahwa dia takut ketinggian. Jadi Zhou Xiaozhi berkata “turunlah, biar aku yang melakukannya”. Saat sedang mengelap kaca jendela bagian atas tiba-tiba keseimbangan kursi yang dipakai Zhou Xiaozhi goyang sehingga dia pun panik, dan akhirnya dia terjatuh, kakinya pun bengkak sehingga dia harus menggunakan tongkat.

Analisis: Kata 这 dalam tuturan ini merujuk pada perkataan Lin Yi yang mengatakan “Kenapa aku tidak menggendongmu? Ini terlalu lambat” yang di rujuk untuk Zhou Xiaozhi yang berjalan menggunakan tongkat karena kakinya cedera. Kata 这 artinya ini yang termasuk dalam jenis deiksis wacana.

那:Itua



Gambar 3:9: Film pada menit ke 00:56:07

Kalimat Tuturan: 我烧的没那么严重

(Wǒ shāo de méi nàme yánzhòng)

(Demamku tidak separah itu)

Konteks Tuturan: Kampus diliburkan sementara dan tidak ada proses belajar mengajar dikampus mereka, dan kampus juga dalam tahap penyemprotan desinfektan dikarenakan sedang berkembangnya virus sars yang dimana virus ini sangatlah mudah menularkan ke siapapun. Dan teman sekamar Lin Yi yaitu Gong Bing adalah seorang IT dan dia semakin banyak menerima data sample yang dipilih, Lin Yi menganggap remeh akan hal ini, dia mengatakan “ini hanya sars, apa masalah besar?”. Kemudian setelah itu ada pemeriksaan sars untuk mahasiswa dan Lin Yi terpapar virus itu, dia harus diisolasi digedung yang sudah disediakan, yang dimana dikamar itu hanya dia sendiri. Setelah masuk ruang isolasi, dia melihat kaca bahwa ada seseorang yang harus dibawa dengan ambulan karena mempunyai gejala lebih yaitu demam.

Analisis: Kata 那 dalam tuturan ini merujuk pada tuturan orang yang sedang menolak untuk dibawa kerumah sakit dan dia memberontak. Kata 那 artinya *itu* yang termasuk dalam jenis deiksis wacana.

(5) Deiksis Sosial

老师: Guru



Gambar 3:10: Film pada menit ke 00:55:52

Kalimat Tuturan: 老师 我 我是外国人

(Lǎoshī wǒ wǒ shì wàiguó rén)

(Guru, saya saya orang asing)

Konteks Tuturan: Setelah Lin Yi ketahuan terpapar virus itu, ternyata Tom juga terpapar dan harus diisolasi digedung yang sama dengan Lin Yi tetapi beda kamar. Tom tidak terima dengan kamar isolasi yang diberi, dia mengejar Guru dan berkata bahwa dia adalah orang asing, bisakah Guru menempatkanku di kamar yang lebih nyaman.

Analisis: Kata 老师 dalam tuturan ini merujuk pada tuturan Tom yang memanggil guru karena ingin meminta kamar yang lebih nyaman untuk tempat dia isolasi, karena dia orang asing. Kata 老师 artinya *guru* yang termasuk dalam jenis deiksis sosial.

同学: Murid



Gambar 3:11: Film pada menit ke 00:16:00

Kalimat Tuturan: 全校那么多同学都没去

(Quánxiào nàme duō tóngxué dōu méi qù)

(Dari semua siswa disekolah ini tidak ada yang pergi)

Konteks Tuturan: Lin Yi mengikuti kegiatan demo, yang dimana kegiatan itu sangat dilarang pihak sekolah. Dan Zhou Xiaozhi menyusulinya ketempat lokasi demo tersebut, karena tidak ada siswa yang mengikuti demo itu. Zhou Xiaozhi tidak mengikuti aksi demo itu, tetapi dia ingin membawa Lin Yi pulang. Pihak sekolah mengetahui bahwa siswanya, yaitu mereka berdua ada dilokasi demo tersebut dan menyangka bahwa mereka berdua mengikuti demo, dipanggilah orangtua mereka berdua oleh walikelas mereka dan mengatakan “dari semua siswa disekolah ini tidak ada yang pergi”.

Analisis: Kata 同学 dalam tuturan ini merujuk pada tuturan walikelas kepada orangtua mereka yang telah hadir diruangan walikelas untuk diberitahu apa yang sudah dilakukan anak mereka. Kata 同学 artinya *siswa/murid* yang termasuk kedalam jenis deiksis sosial.

4. Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian yang dilakukan peneliti dan penulis, penulis menarik kesimpulan bahwa deiksis bahasa Mandarin yang terdapat dalam Film *My Old Classmate* 《同桌的妳》(Tóng zhuō de nǚ) terdapat lima jenis deiksis, yaitu: deiksis persona, deiksis tempat, deiksis waktu, deiksis wacana, dan deiksis sosial. Berdasarkan intensitas penggunaan deiksis dalam Film *My Old Classmate* 《同桌的妳》(Tóng zhuō de nǚ), deiksis yang paling banyak ditemukan atau paling dominan muncul adalah deiksis persona dibandingkan dengan deiksis lainnya.

REFERENSI

- Bogdan, Robert C. and Taylors K.B. 1992. *Qualitative Research for Education An Introduction to Theory and Methods*. Boston: Allyn and Bacon Inc.
- Dardjowidjojo, S. 2003. *Psikolinguistik: Pengantar pemahaman bahasa manusia*. Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Kesumawardani, P. 2017. *Deiksis Persona, Tempat, dan Waktu Dalam Novel “Pulang” Karya Tere Liye (Kajian Pragmatik) dan Relevansinya dengan Pembelajaran Bahasa*

*Indonesia di SMA Prodi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas PGRI
Yogyakarta.*

Leech, Geoffrey. 1983. *Principle of Pragmatics*. London : Longman

Miles, Matthew B. dan Huberman, A. Michael. 1992. *Analisis Data Kualitatif*.
Diterjemahkan oleh Tjetjep Rohendi Rohidi. Jakarta: Universitas Indonesia Press.

Naibaho, T. W. (2020). *Deiksis Persona dalam Novel Origami Hati Karya Boy Candra
Kajian Pragmatik*

Nugrahani, F. 2014. *Metode penelitian kualitatif*. Solo: Cakra Books, 1(1).

Putrayasa, I. B. 2014. *Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.